



**VIJEĆE MAĐARSKE NACIONALNE MANJINE  
GRADA ZAGREBA  
ZÁGRÁB VÁROS MAGYAR KISEBBSÉGI TANÁCSA**



UR.BROJ: IZ/25-1/2026  
Zagreb, 13.02.2026.

GRAD ZAGREB  
Gradski ured za kulturu i civilno društvo  
Park Stara Trešnjevka 1  
10000 Zagreb

**PREDMET: IZVJEŠĆE O REALIZACIJI PROGRAMA RADA VIJEĆA MAĐARSKE  
NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA ZA RAZDOBLJE 1. 1. – 31. 12. 2025.**

Na temelju članka 27. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (NN 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) i članka 20. Statuta Vijeća (Službeni glasnik Grada Zagreba 3/11), Vijeće mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba (dalje u tekstu: Vijeće) na 24. sjednici Vijeća održanoj dana 2. prosinca 2025. godine usvojilo je Izmijenjen program rada za 2025. po kojem se za programske aktivnosti za cijelu godinu planiralo **22.800 EUR**.

## **UVOD**

U ovom izvješću navode su sve predviđene programske aktivnosti koja su planirane i realizirane u 2025. godini i sva za njih planirana, odnosno utrošena sredstva.

## **1. INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST**

### **1.1. Web stranica**

Vijeće ima web stranicu [www.zg-magyar.hr](http://www.zg-magyar.hr) na kojoj su objavljeni svi relevantni podaci o Vijeću, temeljni dokumenti (Plan rada i Financijski plan), te obavijesti i informacije od značaja za pripadnike mađarske nacionalne manjine grada Zagreba, ali i šire. Kroz ovaj program sufinancirali smo održavanje portala [www.nacionalnemanjine.hr](http://www.nacionalnemanjine.hr), na kojem se prate i objavljuju sva događanja vezana za mađarsku zajednicu u Gradu Zagrebu.

<b>Red.br. pozicije</b>	<b>Ekonomska klasifikacija</b>	<b>Naziv</b>	<b>Planirana sredstva</b>	<b>Utrošena sredstva</b>	<b>Razlika</b>
27	3233	Usluge promidžbe	300,00	300,00	0,00
<b>Ukupno:</b>			<b>300,00</b>	<b>300,00</b>	<b>0,00</b>

### **1.2. Bilten**

Nakon stanke zbog pandemije Vijeće je ponovno pokrenulo izdavanje Biltena zagrebačkih Mađara. Novost je da se bilten objavljuje jednom mjesečno u sklopu časopisa Képes Újság, koji na mađarskom jeziku izdaje Demokratska zajednica Mađara Hrvatske. Tiskara dostavlja časopise iz Bilja, na koje lijepimo adrese i šaljemo poštom na 750 adresa u Zagrebu i Zagrebačkoj županiji. Na ovaj način informiramo Mađare diljem Hrvatske koji redovno primaju časopis Képes Újság o našim događanjima i aktivnostima, a ujedno omogućavamo i našim Mađarima da mjesečno dobiju časopis s vijestima bitnima za svoju zajednicu iz cijele regije.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	4.370,00	4.172,10	197,90
33	3239	Grafičke i tiskarske usluge	1.230,00	1.440,00	-210,00
<b>Ukupno:</b>			<b>5.600,00</b>	<b>5.612,10</b>	<b>-12,10</b>

### 1.3. Facebook

Vijeće za brže informiranje i razmjenu informacija između članova Vijeća, pripadnika mađarske nacionalne zajednice, ali i šire publike ima Facebook stranicu: „**Mađari u Zagrebu – Magyarok ZÁgrábban**”, gdje se kontinuirano objavljuju (i na mađarskom i na hrvatskom jeziku) obavijesti i najave događaja, te kratka izvješća (sa fotografijama) o proteklim događajima i aktivnostima.

**Napomena:** *Bez troškova*

### 1.4. Knjige

Mađarsko kulturno društvo „Ady Endre“ je najstarije mađarsko društvo u Hrvatskoj i djeluje bez prekida već 93 godine. To je bilo povod za objavu monografije autora dr. Filipa Škiljana koji je ukratko naveo cijelu povijest udruge, sekcije koje su nekad ili još uvijek postoje unutar društva kao i kazivanja i sjećanja istaknutijih članova društva. Također monografija sadrži više stotina fotografija iz bogate povijesti ove udruge. Savjet za nacionalne manjine financirao je dijelom prijevod na mađarski i troškove tiska, a Vijeće je potpomoglo u sufinanciranju prijevoda na mađarski i u 2025. godini pokrilo troškove lekture teksta.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
31	3237	Intelektualne i osobne usluge	500,00	469,22	30,78
<b>Ukupno:</b>			<b>500,00</b>	<b>469,22</b>	<b>30,78</b>

<b>1. INFORMIRANJE I IZDAVAČKA DJELATNOST</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>6.400,00</b>	<b>6.381,32</b>	<b>18,68</b>

## 2. KULTURA I SPORT

### 2.1. Predavanja

#### 2.1.1. Mađarska tribina

Vijeće u 2025. godini nastavlja u suradnji s Društvom mađarskih znanstvenika i umjetnika u RH i Mađarskim kulturnim društvom „Ady Endre“ organizaciju znanstveno-popularnih predavanja.

Prvo ovogodišnje predavanje u sklopu Mađarske tribine pod naslovom „*Je li stvarno tako komplicirano? Zablude i stvarna uvjerenja o mađarskom jeziku kod učenika stranih jezika*“ održala je **17. siječnja** izv. prof. dr. sc. Orsolya Žagar Szentesi, jezikoslovka sa zagrebačke Katedre za hungarologiju.

Prof. Lajos Máte održao je **28. ožujka** predavanje u MKD „Ady Endre” pod naslovom „Položaj mađarske manjine na području Hrvatske tijekom Drugog svjetskog rata”, u kojem je naveo brojne zanimljive činjenice i okolnosti vezane uz Mađare u Nezavisnoj Državi Hrvatskoj.

**5. studenog** organizirano je „Znanstveno poslijepodne” u Institutu Liszt povodom Praznika mađarske znanosti i 200. obljetnice Mađarske akademije znanost. Događanje je bilo popraćeno prigodnom izložbom o mađarskim nobelovcima, koju su pripremili Annamária Šeitel Molnár i József Petrik. Predavanja su držali prof. dr. sc. József Petrik, dr. sc. Franciska Ćurković-Major, prevoditeljica Lea Kovács te akademik Karolj Skala.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
36	3293	Reprezentacija	100,00	44,00	56,00
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>44,00</b>	<b>56,00</b>

## **2.2. Kazališna, filmska, glazbena događanja**

### **2.2.1. Adventski koncert**

Institut Liszt i Veleposlanstvo Mađarske organizirali su 16. prosinca tradicionalni mađarski adventski koncert u Bazilici sv. Antuna Padovanskog na kojem je nastupio zbor i orkestar Dječje filharmonije Szentegyháza iz Transilvanije. 140 mladih glazbenika izvelo je obrade mađarskih narodnih pjesama, svečane skladbe i odabrane melodije drugih naroda. Nakon izvrsnog koncerta MKD i Vijeće, kao svake godine, pozvali su izvođače na druženje uz kobasice, kuhano vino i čaj u dvorani pored Bazilike.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
26	3223	Energija	0,00	22,60	-22,60
36	3293	Reprezentacija	600,00	474,54	125,46
<b>Ukupno:</b>			<b>600,00</b>	<b>497,14</b>	<b>102,86</b>

## **2.3. Manifestacije**

### **2.3.1. Maskenbal za djecu**

Vijeće je u suradnji s MKD „Ady Endre” 22. veljače održalo tradicionalni dječji fašnik u dvorani Mađarskog kulturnog društva „Ady Endre”. Pored prigodnog programa uz pjesmu i ples, birale su se najuspješnije maske. Kao poklone Vijeće je za sve prijavljene maske osiguralo po jednu plišanu igračku na dar. Na maskenbalu su se zajedno družili i veselili uz djecu i njihovi roditelji, djedovi i bake - ukupno otprilike 70 ljudi.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	50,00	0,00	50,00
36	3293	Reprezentacija	250,00	119,60	130,40
<b>Ukupno:</b>			<b>300,00</b>	<b>119,60</b>	<b>180,40</b>

### 2.3.2. Uskršnji običaji

21. travnja, na Uskršnji ponedjeljak Vijeće i MKD „Ady Endre“ organizirali su tradicionalni uskršnji doručak za članove mađarske zajednice u Zagrebu. Vijeće je osiguralo najvažnije sastavnice tradicionalnog blagdansnog doručka - šunku i jaja, dok su ostale slasne delicije priredile vješte ruke članica Društva. Prisutno je bilo 40-tak ljudi, a prije druženja održana je misa u crkvi sv. Martina.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	20,00	0,00	20,00
36	3293	Reprezentacija	180,00	118,86	61,14
<b>Ukupno:</b>			<b>200,00</b>	<b>118,86</b>	<b>81,14</b>

### 2.3.3. Dan vijeća - Mađarska večer

7. lipnja Vijeće je organiziralo proslavu Dana Vijeća, koje je ujedno bilo okupljanje sadašnjih i bivših članova Mađarskog kulturnog društva „Ady Endre“. Proslava je počela u 19 sati uz kulturni program na kojem su nastupili mješoviti zbor i odrasla plesna skupina MKD-a, potom je uslijedila svečana večera, zabava, druženje uz ples i živu svirku benda Petrlik. Vijeće je pokrilo trošak cateringa i pića. Svečanoj večeri prisustvovali su između ostalih Zsófia Gyöngyös, zamjenica veleposlanika Mađarske i Tanja Horvatin, izaslanica gradonačelnika. Na večeri je bilo prisutno otprilike 75 gostiju.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
36	3293	Reprezentacija	1.300,00	1.383,95	-83,95
37	3295	Pristojbe i naknade	200,00	0,00	200,00
<b>Ukupno:</b>			<b>1.500,00</b>	<b>1.383,95</b>	<b>116,05</b>

### 2.3.4. Sveti Martin

Povodom blagdana Svetog Martina Vijeće je 11. studenog organiziralo prigodni program za djecu i lampionsku povorku. Program je počeo sa svetom misom na mađarskom u crkvi sv. Martina u Vlaškoj ulici, koju je držao velečasni Robert Almaši. Zatim je uslijedila lampionska povorka do Instituta Liszt. U Institutu su polaznici mađarske vrtičke skupine Dječjeg vrtića Potočnica, učenici nastave na mađarskom iz OŠ Ivana Gundulića, citraši i plesači MKD „Ady Endre“ izveli prigodni program. Lampione za povorku su djeca sama izradila. Program je završio koncertom benda Belvárosi Betyárok, u organizaciji Instituta. Zaposlenici Instituta i Vijeća pripremili su za malene kakao i čaj, a za velike kuhano vino.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	20,00	18,00	2,00
36	3293	Reprezentacija	80,00	63,65	16,35
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>81,65</b>	<b>18,35</b>

### 2.3.5. Sveti Nikola

Vijeće i Institut Liszt – Mađarski kulturni centar su i u 2025. godini organizirali doček Svetog Nikole 6. prosinca, uz prigodni program i koncert benda Veronaki Zenekar. Nakon nastupa koji je rasplesao cijelu dvoranu zajedno su s prigodnim pjesmama prizivali svetog Nikolu. Sveti Nikola je djecu obradovao darovima i slikao se s njima za uspomenu. 100 poklon-paketa za djecu osigurali su zajedno Vijeće, županijski predstavnik i obitelj Molnár.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	50,00	0,00	50,00
36	3293	Reprezentacija	350,00	894,63	-544,63
<b>Ukupno:</b>			<b>400,00</b>	<b>894,63</b>	<b>-494,63</b>

### 2.3.6. Nagrada „László Koiss“ za najboljeg prevoditelja s hungarologije

Katedra za hungarologiju Filozofskog fakulteta odlučila je da nagradu „László Koiss“ u 2025. za prijevod knjige Magde Szabó “Znatiželjni kraljević Lala” zaslužuje troje studenta: Klara Beštak, David Pölhe i Magdalena Sivrić. Nagrada im je svečano uručena 25. siječnja u Mađarskom kulturnom društvu „Ady Endre“ na proslavi Dana mađarske kulture, a Vijeće ih je nagradilo isplatom skromnog honorara.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
31	3237	Intelektualne i osobne usluge	400,00	402,18	-2,18
33	3239	Grafičke i tiskarske usluge	0,00	3,45	-3,45
<b>Ukupno:</b>			<b>400,00</b>	<b>405,63</b>	<b>-5,63</b>

### 2.3.7. Božić (pokloni za djecu u Ukrajini)

Veleposlanstvo Mađarske i Vijeće ponovno su obradovali djecu u Zakarpatju božićnim poklon-paketima u sklopu humanitarne akcije koju je Vijeće započelo prije 13 godina. Ovom prigodom poslali smo 260 paketa te razveselili tamošnje vrtićance i školarce u naseljima Nevetlenfalú i Aklihegy. Svako dijete dobilo je prigodnu vrećicu sa slatkišima i grickalicama, rubik-kocku, veliku Dorina čokoladu, licitarsko srce, kao i malu čestitku s božićnim/novogodišnjim željama. Za ovu prigodu namijenjena sredstva osigurana su prikupljanjem dobrovoljnih novčanih priloga na 9. Danu mađarske kuhinje, obilježavanju dana sv. Martina, Adventskom koncertu, dočeku sv. Nikole, te iz sredstava Vijeća i donacije Predstavnik mađarske nacionalne manjine Zagrebačke županije.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
33	3239	Grafičke i tiskarske usluge	70,00	0,00	70,00
36	3293	Reprezentacija	2.330,00	1.774,38	555,62
<b>Ukupno:</b>			<b>2.400,00</b>	<b>1.774,38</b>	<b>625,62</b>

<b>2.3. Manifestacije</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>5.300,00</b>	<b>4.778,70</b>	<b>521,30</b>

## **2.4. Sport i rekreacija**

### **2.4.1. Obiteljska druženja**

Tradicionalno mjesečno obiteljsko okupljanje Mađara u organizaciji Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba, MKD-a „Ady Endre“ i Odreda izviđača "Zrínyi Miklós" u 2025. godini organizirano je šest puta, broj nazočnih je otprilike 40 osoba po okupljanju.

**23. ožujka** održali smo druženje na Bundeku, gdje su svi s velikim apetitom uživali u pilećem paprikašu kojeg su pripremili Peter Sekereš i Katalin Svaguša. S malo starijom djecom Odred izviđača Mađara „Zrínyi Miklós“ igrao je izviđačke igre, dok su se s najmlađima igrale odgajateljice.

**25. travnja** u Institutu Liszt održana je kulturno-gastronomsko predstavljanje Szolnoka, a nama je ujedno bio i obiteljski dan. Program je započeo nastupom plesne skupine Tisza i naših citraša s malim zborom. „Kralj gulaša“ pripremao je gulaš, a također su u ponudi bila mađarska voćna vina, koji su se mogli zamijeniti za bonove, čijom prodajom je započela ovogodišnja humanitarna akcija prikupljanja donacija za mađarsku djecu u Zakarpatju.

**10. svibnja** nakon polaganja vijenaca na Aleji književnika povodom 121. obljetnice smrti Móra Jókaija održalo se obiteljsko druženje, na kojem su povodom Majčinog dana vrtićanci i osnovnoškolci, kao i učenici koji pohađaju nastavu njegovanja materinskog jezika zajedno s dječjom plesnom skupinom MKD „Ady Endre“ pozdravili svoje majke uz prigodni kratki program, a nakon toga smo sve počastili s ukusnim pilećim paprikašem.

**15. lipnja** obiteljski dan protekao je u ozračju završetka sezone. Prijepodne smo se družili na Bundeku uz roštilj, a poslijepodne je druženje nastavljeno u MKD „Ady Endre“.

Obiteljsko druženje je bilo održano i tijekom Dana nacionalnih manjina Grada Zagreba **28. rujna** na Zrinjevcu. Manifestaciju već 15. put organizira Koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba. Ove godine predstavilo se 16 manjina. Odrasla plesna skupina MKD „Ady Endre“ oduševila je publiku plešući satmarski verbunkos i poskočni ples, kao i citraši svirajući mađarske narodne pjesme. U sklopu predstavljanja tradicionalnih jela ove godine smo nudili prisutnima sekeli gulaš, koji su pripremali naši gosti iz Kapošvara.

**5. prosinca** održana je već tradicionalna božićna radionica u MKD-u. Ponovo su male spretne ručice u dobrom raspoloženju izrađivale božićne ukrase uz pomoć roditelja i voditeljica radionice.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
26	3223	Energija	20,00	19,00	1,00
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	20,00	0,00	20,00
36	3293	Reprezentacija	360,00	320,01	39,99
<b>Ukupno:</b>			<b>400,00</b>	<b>339,01</b>	<b>60,99</b>

### **2.4.2. Dan mađarske kuhinje**

Na Europskom trgu i u Institutu Liszt 5. rujna organiziran je 9. Dan mađarske kuhinje, na kojem se predstavilo naselje Tényő: za zagrebačku publiku pripremali su tradicionalna mađarska jela, a kao i prethodnih godina predstavili su i mađarska vina. Ove godine Vijeće je također bilo suorganizator događaja, obogativši ponudu na događaju. Prihod od prodaje doniran je u dobrotvorne svrhe, kao i prethodnih godina, za nabavku božićnih paketa za djecu u Zakarpatju. Na otvorenju pozdravne govore održali su veleposlanik Csaba Demcsák i gradonačelnica Tényőa. Nakon događanja gradonačelnica je sa suradnicima posjetila MKD „Ady Endre“ gdje su nastavili druženje.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
26	3223	Energija	20,00	17,80	2,20
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	10,00	14,00	-4,00
36	3293	Reprezentacija	170,00	129,45	40,55
<b>Ukupno:</b>			<b>200,00</b>	<b>161,25</b>	<b>38,75</b>

### 2.4.3. Gulašijade

Vijeće je na poziv Instituta Liszt – Mađarskog kulturnog centra gostovalo **25. travnja** na kulturno-gastronomskom predstavljanju grada Szolnoka. Ovaj poseban događaj posjetiteljima je pružio priliku da se upoznaju s bogatom baštinom, tradicijom i okusima grada Szolnoka. Program je započeo veselim nastupom plesne skupine Tisza. Potom je nastupila citraška skupina Mađarskog kulturnog društva “Ady Endre”, koju čine pripadnici mađarske zajednice. Vijeće i županijski predstavnik ponovno su tradicionalno doprinijeli manifestaciji tako što su pripremili teleći perkelt za goste iz Mađarske.

Vijeće se ponovno i u 2025. godini takmičilo na tradicionalnoj gulašijadi u sklopu manifestacije „Ivanje u Remetincu“ održane **21. lipnja**, u organizaciji Mjesnog odbora Remetinec i osvojilo je 2. mjesto.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
26	3223	Energija	100,00	16,70	83,30
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	30,00	0,00	30,00
36	3293	Reprezentacija	70,00	177,10	-107,10
<b>Ukupno:</b>			<b>200,00</b>	<b>193,80</b>	<b>6,20</b>

<b>2.4. Sport i rekreacija</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>800,00</b>	<b>694,06</b>	<b>105,94</b>

<b>2. KULTURA I SPORT</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>6.800,00</b>	<b>6.013,90</b>	<b>786,10</b>

## 3. OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DATUMA I OBLJETNICA

### 3.1. Nacionalni praznici

#### 3.1.1. Obljetnica Mađarske revolucije 1848/49. (15. ožujak)

U povodu mađarskog državnog praznika 14. ožujka pred Petőfijevom pločom, odajući počast junacima revolucije iz 1848. godine, vijence su položili veleposlanik dr. Csaba Demcsák, gradonačelnik Hévíza Péter Naszádos, Nándor Csapó u ime DZMH, Anikó Tripolszki, predstavica Mađara Splitsko-dalmatinske županije, Hajnalka Draganić u ime Foruma mađarskih pedagoga u Hrvatskoj, predstavnik Zagrebačke županije Péter Szekeres te u ime zagrebačkih

Mađara predsjednik Vijeća u pratnji Lászla Molnára, predsjednika MKD-a i Tibora Littvaya, predsjednika Hrvatsko-mađarskog društva prijateljstva. Također je vijenac položio i ravnatelj Ugostiteljske škole iz Kapošvara s učenicima. Prije ceremonije polaganja vijenaca djeca mađarskog odjeljenja vrtića Potočnica recitirala su „Nemzeti dal“. Nakon polaganja vijenaca Veleposlanstvo je upriličilo prijem u Liszt Institut.

16. ožujka u MKD „Ady Endre“ povodom 177. obljetnice izbijanja mađarske građanske revolucije i borbe za slobodu iz 1848./49. godine izveden je program pod naslovom „Zaklinjemo se – Robovi više biti nećemo!“ u kojem su nastupili mješoviti zbor, članovi kazališne, odrasle folklorne, glazbene i citraške sekcije Društva. Na početku događanja konzul Radován Rusz pročitao je pozdravno pismo mađarskog premijera. Prije manifestacije velečasni Róbert Almási održao je misu na mađarskom jeziku u crkvi sv. Martina u Vlaškoj ulici.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
36	3293	Reprezentacija	80,00	0,00	80,00
38	3199	Rashodi protokola - vijenci	20,00	70,00	-50,00
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>70,00</b>	<b>30,00</b>

### 3.1.2. Sveti Stjepan

23. kolovoza proslavili smo blagdan svetog Stjepana, Dan državnosti Mađarske i blagdan novog kruha. U 18 sati u crkvi sv. Marka na Gornjem gradu održana je misa na mađarskom jeziku. U 19 sati u Mađarskom kulturnom društvu „Ady Endre“ održan je književni program i predavanje o sv. Gellértu popraćeno izložbom, koje su pripremili László Réber i Annamária Šehtel Molnár. Također smo se prisjetili tradicije novog kruha, te je najstariji prisutni član društva prerezao kruh koji je posebno za ovu prigodu ispekla Katalin Svaguša.

**Napomena:** *Troškova nema*

### 3.1.3. Obljetnica Mađarske revolucije iz 1956. (23. listopada)

25. listopada obilježili smo Mađarsku revoluciju i rat za neovisnost iz 1956. u MKD „Ady Endre“. Mješoviti zbor otvorio je program s hrvatskom i mađarskom himnom, potom je slijedio program „Izmišljeni dnevnik jednog zatvorenika“, koji su zajednički izvele kazališna i glazbena skupina. Vrhunac večeri bilo je gostovanje i nastup plesne skupine Mađarskog kulturnog društva „Móricz Zsigmond“ iz Pule, pod vodstvom Evelin Semeši.

**Napomena:** *Troškova nema*

## 3.2. Obljetnice

### 3.2.1. Mór Jókai - polaganje vijenaca

Vijeće je 10. svibnja povodom 121. obljetnice smrti pisca Móra Jókaija organiziralo polaganje vijenaca i komemoraciju na Aleji književnika na Bundeku, kod biste pisca. Okupljenima su se obratiti Zsófia Gyöngyös, zamjenica veleposlanika Mađarske u Zagrebu i Zoltan Balaž-Piri, predsjednik Vijeća mađarske nacionalne manjine Grada Zagreba. Vijenac je uz njih položio i Peter Sekereš, predstavnik mađarske nacionalne manjine Zagrebačke županije.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
25	3293	Uredski materijal i ostali mat. rashodi	0,00	10,93	-10,93
36	3293	Reprezentacija	80,00	0,00	80,00
38	3199	Rashodi protokola - vijenci	20,00	50,00	-30,00
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>60,93</b>	<b>39,07</b>

### 3.2.2. Antall József - polaganje vijenaca

Povodom obljetnice rođenja Józsefa Antalla, prvog demokratski izabranog premijera Mađarske, Vijeće je 8. travnja organiziralo polaganje vijenaca kod njegovog spomenika u Novom Zagrebu. Govor je držao Ferenc Kalmár, ministar zadužen za mađarsku politiku susjedstva, a osim njega vijence su položili još i veleposlanik Mađarske, gđa Tanja Horvatin kao izaslanica gradonačelnika, Peter Sekereš, predstavnik mađarske manjine Zagrebačke županije, predsjednik Vijeća i Katalin Svaguša u ime zagrebačkih Mađara, te ravnateljica HOŠIG-a iz Budimpešte s nekoliko nastavnika i učenika.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
36	3293	Reprezentacija	80,00	0,00	80,00
38	3199	Rashodi protokola - vijenci	20,00	50,00	-50,00
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>50,00</b>	<b>50,00</b>

### 3.2.3. Sveti Ladislav - polaganje vijenaca

27. lipnja, na dan svetog Ladislava na mađarskom Veleposlanstvu već tradicionalno su položeni vijenci i posvećena bista svetog Ladislava. Vijence su položili veleposlanik Mađarske, dr. Csaba Demcsák i članovi Odreda izviđača Mađara „Zrínyi Miklós” iz Zagreba. Bistu su posvetili nadbiskup Giorgio Lingua, apostolski nuncij i velečasni Róbert Almasi. Polaganju vijenaca između ostalih nazočili su predstavnik mađarske manjine u Zagrebačkoj županiji Peter Sekereš i predsjednik Mađarskog kulturnog društva „Ady Endre“ László Molnár, kao i visokorangirani diplomatski i crkveni dužnosnici.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
36	3293	Reprezentacija	80,00	0,00	80,00
38	3199	Rashodi protokola - vijenci	20,00	40,00	-20,00
<b>Ukupno:</b>			<b>100,00</b>	<b>40,00</b>	<b>60,00</b>

### 3.2.4. 30. obljetnica Katedre za hungarologiju

Katedra za hungarologiju Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu svečano je obilježila 30. obljetnicu postojanja. Nakon otvorenja i domjenka, na programu su bile dvije panel-rasprave i promocija knjige, a kao popratni program otvorena je i prigodna izložba u auli Knjižnice. Vijeće je pokrilo troškove cateringa - svečanog domjenka i okrijepe tijekom pauzi za kavu.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	900,00	0,00	900,00
36	3293	Reprezentacija	500,00	1.399,50	-899,50
<b>Ukupno:</b>			<b>1.400,00</b>	<b>1.399,50</b>	<b>0,50</b>

<b>3.2. Obljetnice</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>1.700,00</b>	<b>1.550,43</b>	<b>149,57</b>

<b>3. OBILJEŽAVANJE ZNAČAJNIH DATUMA I OBLJETNICA</b>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
<b>Ukupno:</b>	<b>1.800,00</b>	<b>1.620,43</b>	<b>179,57</b>

#### 4. SURADNJA U ZEMLJI I INOZEMSTVU

##### 4.1. Suradnja sa župom Sv. Marka

U 2025. godini nastavili smo s organiziranjem svetih misa na mađarskom jeziku i ukupno je održano četrnaest misa. S obzirom na to da u Zagrebu nema svećenika koji govori mađarski, Vijeće je snosilo troškove putovanja vlč. Roberta Almašija iz Harkanovaca, kao i honorar orguljaša.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
31	3237	Intelektualne i osobne usluge	600,00	437,20	162,80
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	2.900,00	2.804,00	96,00
<b>Ukupno:</b>			<b>3.500,00</b>	<b>3.241,20</b>	<b>258,80</b>

##### 4.2. Suradnja sa matičnom zemljom i sa mađarskim manjinskim zajednicama u Hrvatskoj

Levente Fegyverneky, glazbenik, glumac, a ujedno i ravnatelj televizije Hévíz **14. ožujka** gostovao je s predstavom u Institutu Liszt, nakon čega su ga predsjednik Vijeća i predstavnik mađarske manjine Zagrebačke županije pozvali zajedno s ravnateljicom Instituta i gradonačelnikom Hévíza i kolegama, na radnu večeru, gdje je pobliže dogovoreno studijsko putovanje i nastup sekcija MKD-a.

**8. travnja** nakon polaganja vijenaca kod spomenika Józsefa Antalla u Zagrebu predsjednik Vijeća i županijski predstavnik sastali su se s Ferencom Kalmárom i Anitom Győrei, koji su doputovali u Zagreb zbog održavanja sjednice Međuvladinog mješovitog odbora za zaštitu nacionalnih manjina.

**27. svibnja** na poziv Zemaljskog društva hrvatsko-mađarskog prijateljstva tajnica Vijeća prisustvovala je godišnjoj, ujedno i izornoj skupštini udruge u Kapošvaru, te su tom prilikom dogovoreni budući zajednički programi i gostovanja Vijeća i Društva.

Vijeće je nastavilo i u 2025. godini pomagati MKD "Ady Endre" i Odred izviđača Mađara „Zrínyi Miklós” prilikom administracije, pravdanja utroška sredstava ostvarenih po donacijama i natječajima Fundacije Bethlen Gabor i Nemzeti Kulturális Támogatáskezelő /Nacionalna Uprava za potpore u kulturi/ „Sándor Csoori“.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
23	3211	Službena putovanja	300,00	230,30	69,70
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	0,00	23,60	-23,60
35	3235	Naknade za putne troškove predstavničkih tijela	100,00	0,00	100,00
36	3293	Reprezentacija	100,00	187,10	-87,10
<b>Ukupno:</b>			<b>500,00</b>	<b>441,00</b>	<b>59,00</b>

#### **4.3. Studijsko putovanje**

Vijeće je 18. i 19. listopada organiziralo studijsko putovanje u Hévíz, na poziv gradonačelnika Pétera Naszádosa za članove Vijeća i pripadnike mađarske zajednice u Zagrebu. U subotu su na prepunom platou tržnice nastupile odrasla i dječja folklorna te citraška skupina MKD „Ady Endre“ s malim zborom. Sljedeći dan smo posjetili grad Tapolcu i tamošnje podzemne špiljsko jezero, te Muzej lova i maketu željeznice u Keszthelyju. Troškove autobusa snosilo je MKD, a trošak smještaja i prehrane Vijeće.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
23	3211	Službena putovanja	100,00	51,38	48,62
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	100,00	290,17	-190,17
35	3235	Naknade za putne troškove predstavničkih tijela	800,00	513,80	286,20
36	3293	Reprezentacija	1.000,00	1.104,53	-104,53
<b>Ukupno:</b>			<b>2.000,00</b>	<b>1.959,88</b>	<b>40,12</b>

#### **4.4. Suradnja sa mađarskim institucijama u Hrvatskoj**

Amaterski glumci Borna Marčac i Boris Sertić gostovali su **18. veljače** s komedijom „Audicija“ u Mađarskom kulturnom društvu „Ady Endre“.

Mađarsko veleposlanstvo organiziralo je **18. veljače** svečanost polaganja vijenaca u spomen na 202. obljetnicu rođenja grofa Gyule Andrásyja, bivšeg premijera i ministra vanjskih poslova, u Voloskom, a prisutni su bili predsjednik i tajnica Vijeća. Ispred spomen-ploče govore su održali dr. Csaba Demcsák, mađarski veleposlanik i Fernando Kirigin, gradonačelnik Opatije, a prije nego su položeni vijenci, Gergely Ágoston održao je kratko izlaganje o životu i djelu grofa Gyule Andrásyja.

**5. lipnja** na poziv ravnateljice Instituta Liszt Vijeće je zajedno s predstavnikom Mađara u Zagrebačkoj županiji kuhalo pileći gulaš za 32 plesača Ansambla Bekecs, koji su gostovali u Zagrebu i navečer imali vrlo uspješan nastup u Histrionskom domu.

**27. lipnja** u Puli je održana komemoracija na Mornaričkom groblju u Puli kod spomenika podignutog u spomen poginulim mađarskim mornarima u I. svjetskom ratu, na kojem su osim

predsjednika Vijeća prisustvovali i drugi članovi MKD „Ady Endre“. Ovo groblje jedno je od najvećih vojnih groblja u Europi, s više od 150.000 pokopanih vojnika i mornara, uključujući 157 Mađara. Dana 10. lipnja 1918. godine, najveći bojni brod Monarhije potonuo je kao posljedica talijanskog torpednog napada, tijekom kojeg je život izgubio 41 Mađar i 48 hrvatskih i austrijskih mornara. Komemoracija se obilježava svake godine od 2017. u organizaciji istarskih i pulskih Mađara. Okupljenima su se obratili Tamás Vargha, zamjenik ministra obrane Mađarske, dr. Csaba Demcsák, mađarski veleposlanik u Zagrebu, Vito Paoletić, zamjenik gradonačelnika Pule, i Jessica Acquavita, zamjenica župana Istre, a nakon govora položeni su vijenci.

**12. listopada** povodom svetkovine Blažene Djevice Marije – Kraljice Mađara održano je treći put nadbiskupijsko hodočašće mađarskih vjernika u svetište Blažene Djevice Marije u Aljmašu, u kojem su sudjelovali predsjednik i tajnica Vijeća s nekoliko zagrebačkih Mađara.

**6. prosinca** na zamolbu ravnateljice Instituta Liszt Vijeće je pripremlilo gulaš za 40-tak članova Budimpeštanskog romskog simfonijskog orkestra, također poznatog i pod nazivom „100 ciganskih violina“ koji je gostovao u Zagrebu.

**15. prosinca** saborski zastupnik Robert Jankovics posjetio je s predsjednikom Vijeća OŠ Ivana Gundulića i mađarski razred. Tom prilikom i službeno smo zahvalili Demokratskoj zajednici Mađara Hrvatske na podršci za potpunu obnovu i proširenje učionice te postavili ploču-zahvalnicu pored ulaza u učionicu.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
23	3211	Službena putovanja	200,00	332,20	-132,20
26	3223	Energija	0,00	46,28	-46,28
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	100,00	97,90	2,10
33	3239	Grafičke i tiskarske usluge	0,00	50,00	-50,00
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	400,00	0,00	400,00
36	3293	Reprezentacija	80,00	184,52	-104,52
38	3199	Rashodi protokola - vijenci	20,00	90,00	-70,00
<b>Ukupno:</b>			<b>800,00</b>	<b>800,90</b>	<b>-0,90</b>

<b>4. Suradnja u zemlji i inozemstvu</b>	<i>PLANIRANO</i>	<i>UTROŠENO</i>	<i>RAZLIKA</i>
<b>ukupno</b>	<b>6.800,00</b>	<b>6.442,98</b>	<b>357,02</b>

## **5. OČUVANJE JEZIKA, PISMA I KULTURE, SUDJELOVANJE U JAVNOM ŽIVOTU**

### **5.1. Proljetni izlet za učenike mađarskog jezika**

Dio polaznika nastave po C modelu posjetio je 29. i 30. ožujka Budimpeštu, te su učenici imali priliku vidjeti Muzej Petőfi, Trg heroja, Gradski park, Zoološki vrt, te Vojni memorijalni park u Pákozdu i Park dvorca u Dinnyésu. Ovim dvodnevnom izletom pružili smo učenicima, pored brojnih lijepih iskustava i doživljaja kroz upoznavanje s mađarskom kulturom i poviješću, da se isključivo izražavaju i komuniciraju međusobno na mađarskom. Većina učenika su izviđači pa smo smještaj uspješno dobili u vili BiPi u Budimpešti, po vrlo povoljnoj cijeni.

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
23	3211	Službena putovanja	500,00	0,00	500,00
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	500,00	1.735,44	-1.235,44
35	3235	Naknade za putne troškove predstavničkih tijela	0,00	113,93	-113,93
36	3293	Reprezentacija	0,00	491,34	-491,34
<b>Ukupno:</b>			<b>1.000,00</b>	<b>2.340,71</b>	<b>-1.340,71</b>

### Rekapitulacija planiranih i utrošenih sredstava po financijskom planu

<i>Red.br. pozicije</i>	<i>Ekonomska klasifikacija</i>	<i>Naziv</i>	<i>Planirana sredstva</i>	<i>Utrošena sredstva</i>	<i>Razlika</i>
23	3211	Službena putovanja	2.300,00	613,88	1.686,12
24	3214	Ostale naknade troškova zaposlenima	400,00	0,00	400,00
25	3221	Uredski materijal i ostali materijalni rashodi	0,00	10,93	-10,93
26	3223	Energija	400,00	122,38	277,62
27	3231	Usluge telefona, pošte i prijevoza	5.200,00	4.325,60	874,40
28	3233	Usluge promidžbe i informiranja	1.300,00	300,00	1.000,00
29	3234	Komunalne usluge	0,00	0,00	0,00
30	3235	Zakupnine i najamnine	0,00	0,00	0,00
31	3237	Intelektualne i osobne usluge	100,00	1.308,60	-1.208,60
32	3238	Računalne usluge	0,00	0,00	0,00
33	3239	Ostale usluge	2.400,00	1.493,45	906,55
34	3241	Naknade troškova osobama izvan radnog odnosa	5.200,00	4.829,61	-738,24
35	3291	Naknade za rad predstavničkih i izvršnih tijela, povjerenstava i slično	200,00	627,73	-427,73
36	3293	Reprezentacija	5.000,00	8.867,16	-3.867,16
37	3295	Pristojbe i naknade	200,00	0,00	200,00
38	3299	Ostali nespomenuti rashodi poslovanja	100,00	300,00	-200,00
<b>UKUPNO:</b>			<b>22.800,00</b>	<b>22.799,34</b>	<b>0,66</b>

Rekapitulacija planiranih i utrošenih sredstava po programskim područjima

<b>Red. br.</b>	<b>Naziv programskog područja</b>	<b>Planirana sredstva</b>	<b>Utrošena sredstva</b>	<b>Razlika</b>
1.	Informiranje i izdavačka djelatnost	6.400,00	6.381,32	18,68
2.	Kultura i sport	6.800,00	6.013,90	786,10
3.	Obilježavanje značajnih datuma i obljetnica	1.800,00	1.620,43	179,57
4.	Suradnja u zemlji i inozemstvu	6.800,00	6.442,98	357,02
5.	Očuvanje jezika, pisma i kulture	1.000,00	2.340,71	-1.340,71
<b>Ukupno:</b>		<b>22.800,00</b>	<b>22.799,34</b>	<b>0,66</b>

**Tablica pokazatelja učinaka**

Pokazatelj rezultata	Definicija pokazatelja	Jedinica mjere	Polazna vrijednost (2024.)	Izvor podataka	Ciljana vrijednost (2025.)	Ostvarena vrijednost
Postotak provedenih aktivnosti u odnosu na planirane u programu rada	Postotak provedenih aktivnosti u odnosu na planirane u programu rada daje uvid postotak realizacije u odnosu na planirano	Postotak	100%	Ured	100%	100%
Broj provedenih aktivnosti u organizaciji vijeća, predstavnika i Koordinacije nacionalnih manjina	Broj i kvaliteta programa pridonosi unaprjeđenju, očuvanju i zaštiti položaja nacionalnih manjina	Broj	27	Ured	28	28

**Zaključak i obrazloženje:**

Za realizaciju programskih aktivnosti predviđenih Programom rada u 2025. godini utrošeno je 22.799,34 €, odnosno 0,66 € manje od planiranih i doznačenih sredstava.

Detaljni pregled po Mjestu troška programskih aktivnosti dostavljeni su u Tablici 1 i 2 kao prilogima ovog izvješća.

.....  
Zoltan Balaž-Piri  
predsjednik Vijeća mađarske  
nacionalne manjine Grada  
Zagreba